



现代经济学辞典

[英]戴维·皮尔斯 主编
毕吉耀 谷爱俊 译
肖之中 校

北京航空航天大学出版社

现代经济学辞典

[英]戴维·皮尔斯 主 编
毕吉耀 谷爱俊 译
肖之中 校

北京航空航天大学出版社

(京)新登字166号

现代经济学辞典

XIANDAI JINGJIXUE CIDIAN

主 编 [英]戴维·皮尔斯

译 者 毕吉耀 谷爱俊

译 校 肖之中

责任编辑 樊毅 郭亚冰

北京航空航天大学出版社出版

新华书店总店科技发行所发行 各地新华书店经销

通县觅子店印刷厂印装

开本 787×1092 1/32 印张: 23 字数: 777千字

1992年8月第一版 1992年8月第一次印刷 印数: 3000册

ISBN 7-81012-316-5/F·014 定价: 25.00元

辞典原编者

戴维·皮尔斯	马克斯韦尔·加斯金
亚历克斯·G·肯普	罗伯特·肖
约翰·T·艾迪生	约翰·A·凯恩斯
希拉里·C·坎贝尔	罗纳德·T·爱德华兹
罗伯特·F·埃利奥特	约翰·福布斯
托尼·哈里斯	伊恩·D·麦卡维温奇
伊文·A·伍德	彼德·W·伍德

出版者的话

本书译自英国麦克米伦出版公司的《现代经济学辞典》第三版,由著名经济学家戴维·皮尔斯教授主编。

本书1981年初版,在国际上受到重视,1983年二版。后美国学者参与其事。英美学者共同对原著进行了修订,引入了新的材料,加上了有关美国的条文,条文总数增加近1/10,产生了1986年的第三版。

本书主要内容包括三方面:

1. 现代经济学领域各经济学科如宏观经济学、微观经济学、货币经济学、国际经济学、经济计量学、银行学等以及工商管理各方面的重要名词。
2. 介绍重要经济学派及经济学家,其概况、学说、理论模型、重要著作等等。
3. 重要的经济机构(工商机构、政府机构、国际机构等)及经济法令。

所以除作为辞典外,本书还可作为一本经济学入门或经济百科全书来阅读,从而对现代经济学取得一个全面、基本的了解。因此一些著名大学的经济专业研究生(以及本科生)在本书译文出版前就人手一册(原版),就不会令人感到奇怪了。

本辞典按英文字母顺序排列,另附英汉对照词目和汉英对照索引(按汉语拼音排列)。实际上有英—汉、汉—英、百科辞典的作用。词条中仿体表示可在本书词目中查到的名词及词组。

本书由北大博士生(现代经济专业)毕吉耀、谷爱俊翻译。翻

译、校订编辑历经数年，译文力求精确可靠。

本书原作者均英、美学者，持西方经济学观点。希读者注意。
本书内容广泛、新颖，对应汉语名词，有的尚无定论，翻译不当之
处，祈读者不吝赐教。

第一版序言

编写这部经济学辞典的念头来自麦克米伦出版公司的参考书编辑部。当我们拟将这一想法付诸实施之时，人们普遍认为，尽管这类参考书中不乏佳作，但仍需要与之有别的作品。流行的看法是，需要自然地、而有时有些生硬地引导“普通大学生”涉猎传统的一年级经济学课程以外的领域。本辞典的选题就是以这一标准为准绳的，它要大大超乎一年级大学生之所需，同时也要包括传统方式的各种追求，我们现在唯一的期望就是了此宿愿。简而言之，我们感觉到确有必要把一年级大学生所需关于词汇、短语、概念和机构方面的各种知识跟其他更多的知识汇编起来。经济学正在进行另一场革命，尽管在我们写作之时尚难以把握这场革命的未来。为此我们已经竭尽全力。在这一过程中，各位作者都注意审慎地取舍条目，但一部由不少于十四人编写的著作是否“和谐”，不可避免地仁者见仁、智者见智，所选条目也是挂一漏万，而落选条目在其他人眼里甚至可能更为重要。为此我们竭诚欢迎有利于改进本辞典的各种批评和建议。目下我们相信，我们这本辞典不失为一本独执牛耳的有趣的和实用的著作。

除了个别词汇和短语“独善其身”外，几乎每个条目都可交互参阅。为建立经济学某一领域的全景，我们建议读者继续研读标示在每个条目末尾的交叉参阅条目。我们也选录了许多工商企业术语，而某些人或许认为它们不应编入经济学辞典。但是，企业融资和企业分析课程的发展证明有必要在这种辞典中增收这些内容。我们还收录了著名经济学家“浓缩的”小传。对那些业已谢世经济学家的取舍并不太困难——尽管学思想史的学生对此断言或许意见相左——而生者中谁该单列一条，彼此的意见就大相径

庭了。为此我们遵循了一条某些人仍有异议的总原则，即荣膺诺贝尔经济学奖者当然入选。其他一些人或许并不逊色，但他们之所以入选，是因为他们在某一增长模型上，或者是在这一理论或那一理论上镌刻了他们的大名。我们没有规避采用简单的数学符号。采用时，则在该条目中加以解释。因时间及篇幅所限，我们不得不对机构部分忍痛割爱。重要的国际性机构自然是要收录的，但某个国家特有的机构则一般不予收录，不过也并不总是如此。例如，如果不参阅英国银行组织机构及制度，以通常的方法就想说清楚某些词汇几无可能。有鉴于此，我们充分地意识到，许多重要的议会法案、皇家委员会和调查委员会等等还没有收录。倘得来日再版，这必是我们旨在完善的那一部分。

在这里我们要向麦克米伦出版公司的谢伊·塞尔致谢，感谢他极度的耐心和对期限的宽容，还感谢他在写作后期三番五次地通过近乎苛求的书信来鞭策我们。如此一项工程，如果没有疏漏和纰缪，那简直不啻于一个奇迹。对奇迹我们不敢奢望，但求在这段时间内确实已经尽力而为了。

主编 戴维·皮尔斯

第三版序言

编写新版的起因有二。一是时间的流逝，它既要求对许多条目加以改写，又要求增加一些新条目。第二个起因则是麻省理工学院出版社经济学编辑罗伯特·博利克的动因，通篇阅读过本辞典的人屈指可数，他却是其中的一位。根据博利克先生的建议，新版扩充了与美国有关的内容。其材料是由丹尼森大学的 R·巴特利特教授和 P·金教授提供的，先前那些作者无不乐意与他们比肩合作。其他工作则是由约翰·凯恩斯、罗伯特·埃利奥特、马克斯韦尔·加斯金、托尼·哈里斯、伊恩·麦卡温奇和罗伯特·肖承担的。

罗伯特·肖

目 录

出版者的话

第一版序言

第三版序言

英汉词目表 1~63

正文 1~606

汉英词目索引 607~657

译后记 658~659

英汉词目表

A

ACCB 非洲中央银行协会	1	accelerated depreciation 加速折旧	4
abatement cost 除害成本	1	accelerating inflation 加速性通货膨胀	4
ability and earnings 能力与收入	1	accelerator 加速数	4
ability to pay theory 支付能力理论,(负税能力说)	1	accelerator coefficient 加速系数	4
abnormal profits 非正常利润	2	accelerator principle 加速原理	4
above the line 线上预算	2	acceptance 承兑	4
abscissa 横坐标	2	accepting house 承兑行	4
absenteeism 旷工	2	accession rate 加入率	5
absentee landlord 遥领地主	2	accession, treaty of 《加入条约》	5
absolute advantage 绝对优势	2	accessions tax 赠益税	5
absolute cost advantage 绝对成本优势	2	access/space trade-off model 位置/空间交替模型	5
absolute income hypothesis 绝对收入假说	2	accommodating monetary policy 适应性货币政策	5
absolute monopoly 绝对垄断	3	accommodating transactions 适应性交易	5
absolute prices 绝对价格	3	account (1)帐户(2)结帐期	6
absolute scarcity 绝对稀缺	3	accounting standards committee 会计标准委员会	6
absolute value 绝对值	3	accrued expenses 应计费用	6
absorption approach 吸收分析法	3	achieving society, the 《有成就的社会》	6
abstinence 节欲	3	across-the-board tariff changes 全	

面改变关税	6	African Development Bank 非洲开发银行	11
ACT 预付公司税	7	African Development Fund 非洲发展基金	11
action lag 行动时延	7	Africanization 非洲化	11
active balance 活动余额	7	age-earnings profile 年龄-收入图	12
activity analysis 活动分析	7	Agency for International Development 国际开发机构	12
activity rate 活动率	7	Agency shop 工会代理制企业	12
adaptive expectations 适应性预期	7	agglomeration economies 聚集经济	12
adding up problem 累加问题	7	aggregate concentration 总体集中	12
Additional Worker Hypothesis 追加工人假说	7	aggregate demand 总需求	12
Addition Rule 加法规则	7	aggregate demand curve 总需求曲线	12
additive utility function 加性效用函数	8	aggregate expenditure 总支出	13
address principle 地址原则	9	aggregate income 总收入	13
ADF 非洲发展基金	9	aggregate output 总产出	13
adjustable peg system 可调钉住(汇率)制	9	aggregate production function 总生产函数	13
adjusted R ² 调整的 R ²	9	aggregate supply curve 总供给曲线	14
adjustment lags 调整时延	9	aggregation problem 总合问题	14
adjustment process 调整过程	9	agrarian revolution 农业革命	14
administered prices 操纵价格	9	agricultural credit corporation 农业信贷公司	15
administrative lag 行政时延	9	agricultural earnings 农业收入	15
ad valorem tax 从价税	9	agricultural exports 出口农产品	15
advance 预付(垫款)	10	agricultural lag 农业滞后	15
Advance Corporation Tax (ACT) 预付公司税	10	agricultural levies 农业税	15
advance refunding 提前转期	10	agricultural mortgage corporation	
advanced countries 发达国家	10		
adverse balance 逆差	11		
advertising 广告宣传	11		
advertising-sales ratio 广告-销售比率	11		
AfDB 非洲开发银行	11		
AFL—CIO 劳联-产联	11		

农业抵押公司	15	格	19
agricultural reform 农业改革	15	American Stock Exchange (ASE or AMEX) 美国证券交易所	
agricultural sector 农业部门	16		19
Agricultural stabilization and Conser- vation Service(ASCS) 农业稳 定与保护服务机构	16	AMF 阿拉伯货币基金会	20
agricultural subsidies 农业补贴	16	amortization 分期偿还	20
.....	16	amplitude 振幅	20
agricultural wages board 农业工资 局	16	Amtorg 苏联对外贸易公司	20
aid 援助	16	analysis of variance 方差分析	20
Aitken estimator 艾特肯估计式	16	anarchy 无政府主义	20
alienation 异化	17	anchor argument 制动器论点	20
allen, Sir Roy George Douglas 艾伦,罗伊·乔治·道格拉斯爵士	17	Andean group 安第斯集团	20
allocation function 配置功能	17	animal spirits 血气冲动	21
allocative efficiency 配置效率	17	Annecy round 阿讷西回合	21
allowances and expenses for corpo- ration tax 公司税的折让及支出	17	annual allowances 年度折让	21
.....	17	annual capital charge 年度资本开支	21
allowances and expenses for income tax 所得税的折让及支出	18	annuity 年金	21
Almon lag 阿尔蒙滞后	18	anomalies,pay 破例报酬	21
alpha coefficient 阿尔法系数	18	anticipated inflation 预期通货膨胀	21
alternative technology 备择技术	18	antilogarithm 反对数	21
.....	18	anti-trust 反托拉斯	22
altruism 利他主义	18	appreciation 增值	22
amalgamation 联合	18	apprenticeship 学徒	22
American Depository Receipt (ADR) 美国受托人收据	18	appropriate products 适用产品	22
American Federation of Labour(AFL) 美国劳工联合会	19	appropriate tecnology 适用技术	22
American Selling Price 美国销售价		appropriation account 盈余分拨帐户	22
		approval voting 赞成投票	22
		a priori 先验的	23
		Aquinas, St. Thomas 阿奎那,圣 托马斯	23

Arab Bank for Economic Development in Africa 非洲经济发展阿拉伯 银行	23	asset stripping 资产掠夺	25
Arab Common Market 阿拉伯共 同市场	23	assignment problem 指派问题	26
Arab Fund for Economic and Social Development 阿拉伯经济和社 会发展基金会	23	assisted areas 受援地区	26
Arab Fund for Technical Assistance to Arab and African Countries 技 术援助阿拉伯和非洲国家阿拉伯基 金会	24	Association of African Central Banks 非洲中央银行协会	26
Arab Monetary Fund 阿拉伯货币 基金会	24	Association of International Bond Dealers 国际债券交易商协会	26
arbitrage 套利	24	Association of South East Asian Nations (ASEAN) 东南亚国家联盟	26
arbitration 仲裁	24	assurance 定险保险	26
arc elasticity of demand 需求的弧 弹性	24	asymptote 渐近值	27
ARIMA Forecasts 综合自回归移 动平均数预测	24	asymptotic distribution 渐近分布	27
Aristotle 亚里士多德	24	atomistic competition 原子式竞争	27
arithmetic mean 算术平均数	24	attribute 属性	27
arithmetic progression 算术级数	24	attrition 消耗	27
Arrow, Kenneth J. 阿罗·肯尼思	25	auctioneer(general) 拍卖人	27
AsDB 亚洲开发银行	25	auction markets 拍卖市场	27
ASEAN 东南亚国家联盟	25	augmented Phillips curve 增广的 菲利普斯曲线	27
'A' shares "A"类股票	25	austrian school 奥地利学派(奥地 利学派)	28
Asian Development Bank 亚洲开 发银行	25	autarky 自给自足	28
assessable income or profit 应税 收入或应税利润	25	autocorrelation 自相关	28
assessable profits 应税利润	25	automatic stabilizers 自动稳定器	28
asset 资产	25	automation 自动化	28
		autonomous expenditures 自发支出	29
		autonomous investment 自发投资	29
		autonomous transactions 自发性交易	29

autonomous variables 自主变量	
.....	29
autoregression 自回归	29
availability effects 可得性效应	
.....	29
average 平均数	29
average cost 平均成本	29
average cost pricing 平均成本定价法	30
average expected income 平均预期收入	30
average fixed costs 平均固定成本	30
average product 平均产量	30
average productivity 平均生产率	30
average propensity to consume 平均消费倾向	30
average propensity to save 平均储蓄倾向	30
average rate of tax 平均税率	30
average revenue 平均收益	31
average revenue product 平均收益产品	31
average total cost 平均总成本	31
average variable costs 平均可变成本	31
Averch-Johnson Effect 艾弗奇-约翰逊效应	31
axiom of completeness 完备性公理	
.....	31
axiom of continuity 连续性公理	
.....	31
axiom of convexity 凸性公理	31
axiom of dominance 优势公理	31
axiom of preference 偏好公理	31
axiom of selection 择取公理	32
B	
backdoor financing 后门筹资	33
back-haul rates 回程运费	33
backward bending supply curve of labour 后向弯曲的劳动供给曲线	33
backward integration 后向联合	
.....	33
backward linkage 后向连锁	33
backwash effects 倒流效应	33
bad 劣品	34
'bad money drives out good'“劣币驱逐良币”	34
Bagehot, Walter 巴奇霍特,沃尔特	
.....	34
Balanced budget 平衡预算	34
balanced-budget multiplier 平衡预算乘数	34
balanced economic development 平衡的经济发展	34
balanced growth 平衡增长	34
balance of payments 国际收支	34
balance of trade 贸易差额	36
Balance Principle, the 平衡原则	
.....	36
balance sheet 资产负债表	36
bancor 班柯	37
bandwagon effect 趋潮效应	37
bank 银行	37

bank advance 银行预付	38	basic industries 基础工业	47
bank bill 银行票据	38	basic needs philosophy 基本需要哲学	
Bank Charter Act 《银行特许法》		.....	47
.....	39	basic wage rates 基本工资率	47
bank credit 银行信贷	39	basing-point system 基点制	47
bank deposits 银行存款	39	Bayesian techniques 贝叶斯方法	
Bank for International Settlements 国际清算银行	40	.....	47
banking panic 银行恐慌	40	bearer bonds 不记名债券	48
Banking School 银行学派	40	bears 空头	48
bank loan 银行贷款	41	beggar-my-neighbour policies 以邻为壑政策	48
Banknote 钞票	41	behavioural equation 行为方程	
Bank of England 英格兰银行	41	.....	48
Bank of the United States 美国银行		behavioural expectations 行为预期	
.....	42	.....	48
Bank Rate (英格兰)银行贴现率		behavioural theories of the firm 企业(厂商)的行为理论	
.....	43	.....	48
bankruptcy 破产	43	below the line 线下预算	49
Baran, Paul 巴兰,保罗	43	benefit-cost analysis 收益-成本分析	
bargaining tariff 协议关税	44	.....	49
bargaining theory of wages 工资谈判理论	44	benefit-cost ratio 收益-成本比率	
.....	44	.....	49
bargaining unit 谈判单位	45	benefit principle 受益原则	49
Barlow Report 巴洛报告	45	Benelux Economic Union 比荷卢经济联盟	
barometric price leadership 晴雨表式价格领先	46	.....	49
barriers to entry 进入(行业的)壁垒		Bentham, Jeremy 边沁,杰里米	50
.....	46	Bergsonian Social Welfare Function 柏格森的社会福利函数	50
barter 物物交换	46	Bernoulli Hypothesis 伯努利假设	
barter agreements 易货协定	46	.....	50
barter economy 物物交换经济	46	Bertrand's duopoly model 伯特兰德双头垄断模型	
base period 基期	46	Best Linear Unbiased Estimator (BLUE) 最佳线性无偏估计式	
base rate 基础利率	46	.....	51
basic activities 基本活动	46		
basic exports 基本出口品	46		

betting and gaming duties	打赌和 赌博税	51	bonus issue	红利股	57
Beveridge Report	贝弗里奇报告	51	book value	帐面价值	57
bias	偏倚	52	boom	繁荣	57
bid	出价	52	Borda Count	博尔达计数	57
bid-rent function	地租出价函数	52	Boulwarism	博尔韦尔主义	58
		52	bounded rationality	有限理性	58
bifurcation hypothesis	分叉假说	52	bourgeoisie	资产阶段	58
		52	Box-Jenkins	博克斯-詹金斯方法	58
'Big Bang'	“大冲击”	52	brain drain	人才外流	58
'Big Push'	“大推动”	53	branch banking	银行的分支行制度	
bilateral assistance	双边援助	53			58
bilateral monopoly	双边垄断	53	brand loyalty	商标迷信	59
bilateral trade	双边贸易	53	break even analysis	收支相抵分析	
bill	票据	53			59
bill broker	票据经纪人	54	'break-even' level of income	“收 支相抵”收入水平	59
bill of exchange	汇票	54	Bretton Woods	布雷顿森林	59
bills only	仅限于票据	54	Bretton Woods System	布雷顿森 林体系	59
binary variable	双值变量	54	British Technology Group	英国技 术集团	60
biological interest rate	生物利息率	54	broker	经纪人	60
		54	brokerage	经纪人佣金	60
birth rate	出生率	55	Brookings model	布罗金斯模型	60
BIS	国际清算银行	55	Brussels Treaty of	布鲁塞尔条约	
bivariate analysis	二元分析	55			60
black market	黑市	55	Brussels Conference	布鲁塞尔会议	
bliss point	满足点	55			60
block grant	一揽子拨款	55	Brussels Tariff Nomenclature	布 鲁塞尔关税分类	60
blue book	蓝皮书	55	budget	预算	61
blue chip	热门股票	55	budget deficit	预算赤字	61
blue-collar workers	蓝领工人	55	budget line	预算线	61
Bohm-Bawerk, Eugen Von	庞巴维 克、欧根·冯	56	budget surplus	预算盈余	62
		56	budgetary control	预算控制	62
bond	债券	56			
bond market	债券市场	57			